Direct Debit Authority Others

توكيل الخصم المباشر اخرون



deem

| | | | | | | | | | | | | | | | -,- | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---|---|---|---|---|--|--|--|---|---|--|---|---|---|---|---|---|
| ank | | Code | Na | me | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | المباشر | الخصم | توكيل | رمز ا |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | لخ | المباني/ ا | هاك /اا | المست |
| Customer Type* | | | | فردي 🗆 Individual | | | | | | | Non-Individual □ | | | | | | نوع العميل | | | | |
| ustomer ID Type* + Number* | | | | | | | | | | | | | | | | بطافة تعريف العميل + الرقم | | | | نو ع ب | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | البنك | اسم | 1 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | الحساب | اسم | 2 |
| (| Lurr | ent/Sa | vings | Acc | ount [| توفير□ | حساب | _ي / | ىاب جار | | Cr | edit | Card | ان 🔲 | طاقة إئتم | ė | | (| ع الحساب | نوع | 3 |
| Α | Ε | | | | | | | | | | | | | | | | رقم | الدولي / | | | 4 |
| | | | | | - | | | • | | | | | | • | | | | المحمول | الهاتف | رقم | 5 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | ي | . الإلكترون | ان البريد | عنو | 6 | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | در لـ | اصد | 7 | |
| | | | D | D D / M / | | | М | / | Υ | Υ | Υ | Υ | | | | | تبدأ في | | | 8 | |
| | | | | D | 1 | Μ | М | 1 | Υ | Υ | Y Y Y | | | | | | تنتهي في | | | تنته | 9 |
| | | Fi | ixed : | نابت : □: ed: | | | | | متغير :□: Variable | | | | | | | | المبلغ الثابت/المتغير | | | المبل | 10 |
| | اسبوعي يومي Daily Weekly | | | | ربع سنو <i>ي</i> □ Quarterly | | <u> </u> | ☐ Half | |] One | | | Others الخرون | | | | ريقة الخصم | | | طريا | 11 |
| | | | , | | , | | | • | | If | FIXED, t Can be le | hen a peft blar | proper amount. ok if VARIABLE | | | | (دنی | 1/ الحد اا | لغ الثابت | المبا | 12 |
| | , , If FIXED, then a proper amount. Can be left blank if VARIABLE | | | | | | | | | | | قصىي | 2/الحد الا | لغ الثابت | المبا | 13 | | | | | |
| | AED | | | | | | | | | | | | | | | | | | ز العملة | رمز | 14 |
| its acco andate, in the fo overning d by a co /. understo | ount v and orm, my b orpor od tl | with the in accord the Rule bank accord rate entithhe terms | Creditorial Credit | or Ban vith the UAE r rela under onditi | k on the ne term DDS and tionship rsigned ons ap | e basis s and d any o with y is an | of you. to this | ض، صم فیها س | ا التفويد ات للخ التوقيع كة. | ة في ها التي يتد الشري الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة الشرة المالاماة المالاة المالة المالة المالة المالة المالاة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالاة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة المالة ال | ن الموفر فو اعد نظ في الحالة بع نيابة ع فويض ح فويض ا ature ified | معلومات ظمة وق ىكم. و ف ى بالتوقي | على الد ج، وأند لاقتي مع المخول لبقة على | " بناء النموذ ة أو عا لشخصر ام المنط | الدائن في هذا ي البنكي أه هو ا والأحكا | ر "بنك عليها ف حساباتي وقع أدن أمروط اليها في N | سابه لدى سوص ن تحكم . فهمت الن عهمت الم | ائن في حكامه المند أحكام أخر: معطة شركة قد قرأت ونا | ل المرب بنا إلى الد روطه وأ. شروط و ويض بوا. | يع داخا <i>ي حس</i> ابن جب شر مر وأي هذا التفو | بالتوقب حسابي وبموم المباش على |
| | instruct: its acco | instruct and a tits account andate, and in the form, overning my of the depth of t | Current/Sa A E Daily Weekly | Individition of the control of the c | Individual E Oer* Current/Savings Accord A E D D Fixed: Daily Weekly Monthly instruct and authorise you to pay the interest of the UAE overning my bank accounts or relaid by a corporate entity, the under of the UAE overning my bank accounts or relaid by a corporate entity, the under of the UAE overning my bank accounts or relaid by a corporate entity, the under of the und | Individual المنافع المنافع والتاريخ وا | Individual الموقع المو | Individual المنافع المنافع المنافع والتاريخ ورتا | Individual المواعد ال | Individual مردي Non- Current/Savings Account المنافع ا | Individual المراحية المساورة | Individual □ فردي Non-Individual Current/Savings Account □ المساب توفير Current/Savings Account □ المساب توفير المساب الم | Individual فردي المحسد المياشر من الخصم المياشر من الخصم المياشر من الخصم المياشر من الخصم المياشر من المحتوان في | Individual المدارك ال | Individual المردي العلاق المسلمات العربي / المساب توقير فردي Surrent/Savings Account مساب توقير الله Current/Savings Account مساب جاري / حساب توقير Credit Card ما حساب جاري / حساب توقير الله Credit Card ما حساب جاري / الله Credit Card ما حساب الله الله الله الله الله الله الله ال | Individual فردي Non-Individual فردي Done المنافذة المنافذة على هذا التعريض حسيداً هو منافذة على هذا التعريض والتدريخ | Individual فردي المسلم | Individual ودي المالين المالي | المياشر المالان المال | المقدس المياشر التي المثان المؤال المياشر التي المالان المؤال المياشر التي المياشر المياشر المياشر المياشر المياشر المياشر التي المياشر المياش | الم المسلس الدولي المسلس المسلس المسلس الدولي المسلس الدولي المسلس الدولي المسلس المسلس الدولي المسلس الدولي المسلس الدولي المسلس المس |

Direct Debit Authority Others

توكيل الخصم المباشر اخرون



deem

Terms and Conditions applicable to this mandate Signing this Mandate constitutes a legally binding contract between you, the Creditor and the Creditor's يشكل توقيع هذ التفويض عقدا ملزما قانونا بينكم وبين الدائن وبنك الدائن، ينشأ بقبول الدائن دفعات من Bank, in consideration of the Creditor accepting payments through the UAEDDS, the Creditor Bank خلال نظّام الامارات للخصم المباشر، وقيام بنك الدائن بتنفيذ طلبات الدفع، وقيامنا بسداد الدفعات إلى implementing the requests for payments and ourselves for making payments to the Creditor through the الدائن من خلال نظام الامار ات للخصم المباشر The terms of this Mandate also incorporate (and you are bound by) the Rules of the UAEDDS ("Rules") which ممن شروط هذا التفويض أيضا أنظمة وقواعد نظام الامارات للخصم المباشر "الأنظمة" (الملزمة لك أيضا)، وهي متوفرة في موقع www.centralbank.ae وأية شروط وأحكام تحكم علاقتنا معكم وفي حال إخلالك بالتزاماتك تحت هذا التقويض، أو الأنظمة، أو شروطنا وأحكامنا، are available at www.centralbank.ae and any terms and conditions governing our relationship with you. If you fail to comply with your obligations under this Mandate, the Rules or our terms and conditions, this may result in liability for costs or losses suffered by us or the Creditor Bank. Further, it may prejudice rights to فإن ذلك قد يؤدي الى تحميلك المسئولية عن أي خسائر أو تكاليف نتكبدها نحن أو يتكبدها بنك الدائن. which you may otherwise be entitled. هذا بالإضافة إلى أن ذلك قد يضر بالحقوق التي كان من المكن أن تكون مستحقا لها إن لم يحدث Please note that the Rules refer to you as the 'Payer', us as the 'Paying Bank', the Creditor as the يرجى ملاحظة أن الأنظمة تشير إليك بمصطلح "الدافع" وإلينا بمصطلح "البنك الدافع" والدائن .3 طُّلح "منشئ المعاملة" و بنك الدائن بمصطَّلح "البنك الكفيل". ويشار إلى التفويض في الأنظمة 'Originator' and the Creditor's Bank as the 'Sponsoring Bank'. In the Rules, the Mandate is called, variously, the 'Direct Debit Authority' or 'DDA. Therefore, for the purposes of the Rules and this Mandate, those terms طلح "تفويض بالخصم المباشر". وعليه ينبغي، لأغراض الأنظمة وهذا التفويض، فهم تلك should be understood accordingly. الشروط بناء عليه. You are obliged to maintain sufficient funds in your account in order to meet the payments specified in this أنت ملزم بالاحتفاظ بأموال كافية في حسابك من أجل مقابلة الدفعات المنصوص عليها في هذا التقويض. وسوف لن يتم تنفيذ أي تسوية جزئية لمطالبات الخصم المباشر، عدا في ظروف محدودة، سنتخذ الإجراءات، بموجب طلب خطي منك، لإلغاء هذا التقويض، أو طلبك بعدم سداد دفعات معينة Mandate. Partial settlement of direct debit claims, save in limited circumstances, will not be executed. We will act upon your written request to cancel this Mandate, or request that particular payments not be made (termed a 'Stop Request') at your own discretion. In the absence of such requests, we will continue to (يشار إليها بمصطلح "وقف الدفع") بناء على تقديرك الخاص. وفي حال عدم وجود مثل هذا act on the basis of the Mandate in place at that time. Your written requests to amend or cancel this الطلبات، سنستمر في التصرف بناء على التغويض الذي يكون قائما وقتئذٌ. كما يمكنك أن تقدم طلباتك Mandate, or request that particular payments not be made can also be submitted through the Originator. It الخطية بالغاء هذا التفويض أو وقف سداد دفعات معينة من خلال المنشئ. وقد تستغرق عملية الغاء/تعديل هذا التقويض فترةً 5 أيام عمل. وفي هذه الأثناء، ستستمر عمليات الخصم المباشر may take up to 5 working days to Cancel/Amend the Mandate. In the meantime direct debits will continue as normal. Where a payment request is lodged by the Creditor's Bank into the UAEDDS and it is rejected for any reason, في حالِ إدراج طلب دفع بواسطة بنك الدائن في نظام الإمارات للخصم المباشر، وتم رفضه لأي سبب من الأسباب، يحق لبنك الدّائن إعادة تقديم طلب الدفع أرُبعة مرات، كحد أقصى. وسوف نفرض عليكم the Creditor Bank is entitled to re-present the payment request up to a maximum of four times. We will charge you for every payment request and represented request that are being returned due to insufficient رسوما عن كل طلب دفع، وكل طلب معاد تقديمه يكُون قد أعيد بسبب عدم توفر أموال كافية في funds in your account. إذا كنت تعتقد أن الدفعة التي تم سدادها من حسابك عن طريق الخصم المباشر ما كان من المتوجب سدادها، يجب عليك عندنذ أن تخطرنا خطيا بذلك خلال 30 (ثلاثين) يوما من تاريخ كشف حسابك If you believe that the payment out of your account by direct debit should not have been made, then you should inform us in writing within 30 (thirty) days of the statement date of your account showing the payment, then in the absence of us agreeing otherwise, we are not obliged to entertain any request to الذي يظهر الدفع، وفي حال عدم اتفاقنا مع ما تعتقد فإننا سوفُ لن نكون ملزمين بقبول أي طلبات refund your account with the relevant amount. The basis upon which we are obliged to provide a refund are بإعادة إضافة المبلغ ذي الصلة إلى حسابك. إن الأسس التي نلتزم بناء عليها بإعادة المبالغ محدودة، limited, and relate to the application of the Rules and, for the avoidance of doubt, do not include issues in وهي تتعلق بتطبيق الأنظمة وتفادياً للشك، لا تتضمن قضاياً ترتبط بعقدك أو ترتيباتك مع الدائن، وهي connection with your contract or arrangements with the Creditor and are set out in the Rules. منصوص عليها في الأنظمة. انت مازم ببنل قدر معقول من العناية واليقظة في تشغيل حسابك في سياق مدفوعات الخصم المباشر. It is your obligation to exercise reasonable care and vigilance in the operation of your account in the context of direct debit payments. We will make payments on the basis of this Mandate (as from time to time وسوف نقوم بسداد الدفعات على أساس هذا النفويض (حسبما يتم تعديله على نحو صحيح من وقت amended validly), and are not otherwise obliged to review or inform you about activity on your account, لآخر) ولسناً ملزمين، بإجراء مراجعة أو إخطارك بشأن أي حركة في حسابك، ما لم يتم اتفاق متبادل unless mutually agreed and except as required by the Rules. على ذلك، وفي أطار ما تتطلب الأنظمة فقط. 9. لا يجوز لك إغلاق الحساب الذي يتعلق به هذا التقويض دون عمل ترتيبات مع الدائن للقيام بذلك، وإلغاء You are not permitted to close the account to which this Mandate relates without making arrangements with التقويض على نحو صحيح وققاً لهذه الشروط والأحكام. 10. إذا كنت طلبت إعادة أموال، ورفضنا طلبك، فإن عليك، إذا the Creditor to do so, and validly cancelling the Mandate in accordance with these terms. If you request a refund and we turn down your request, then, if you remain dissatisfied, you should either كنت لا تزال غير مقتنع، إما أن تحاول try to resolve the matter with the Creditor or you may request the UAE Central Bank to consider the issue حل هذا الأمرُ مع الداّئن أو يَمكنك الطلب منّ المصّرفُ المركزي النَّظر فيّ القضية مُستخدما "إجراء using the UAEDDS Dispute Resolution Procedure. The UAE Central Bank will not accept requests that are حل المناز عات" في نظام الإمارات للخصم المباشر. وسوف لن يُقبل المصرّف المركزي طلبات تقوم based upon your contract or arrangements with the Creditor, and generally has discretion as to whether it is على عقدكَ أو علىَّ ترتيباتُ قائمة بينك وبين الدائن، وله، عمومًا، حرية التقدير بشأن مَّا إذا كان على ٰ prepared to intervene. 11. We may in certain circumstances, for example, in order to comply with relevant sanctions as imposed by 11. يجوز لنا في ظروف معينة، على سبيل المثال، لأجل النقيد بالعقوبات حسبما يفرضها المصرف CBUAE or anti-money laundering rules, refuse to follow a direct debit instruction or amend or cancel it (even المركزيّ، أو أنظمة مواجهة غسل الأموال، أن نرفض اتباع أمر خصم مباشر، أو نعدله أو نلغيه (حتى إذًا كان الطلب صحيحا). كما يجوّز لنا أن نطلب منك مزيّدا من المعلومّات قبل تنفيذُ الخصّم if the request is valid otherwise). We may also ask you for further information before executing a direct المباشر إذا شعرنا بضرورة لذلك، وقد يؤخر ذلك تنفيذ تعليماتك. 12. إذا كان هذاك خصم مباشر أو أكثر من واحد على حسابك، سيتم تجهيز طلبات الخصم المباشر من debit if we feel it necessary, and this may delay execution of your instruction. If there is more than one direct debit on your account, the Direct Debit Requests from the Originator will be processed on a first-in first-out basis. This will result in one or more Direct Debit Requests being dishonored المنشئ على أساس أول في أول. وسيؤدي هذا لطلب دفع مباشر أكثر من واحد إذا كان هناك أموال if there are insufficient funds in your account to meet all payments. كافية في حسابك لتلبية جميع المدفوعات. Please note that if you choose a variable amount and decide not to agree a cap with your Creditor in this 13. يرجى ملاحظة أنه إذا اخترت مبلغ متغير وقررت عدم الاتفاق على سقف مع الدائن الخاص في هذا الشكل، فان الداننين سيكون لهم حق مُطلق في اختيار المبلغ المحسوم من حسابك، وسيقوم البنك الدائن بدفع أية مسؤولية تجاهك أو اتجاه البنك المنشىء لأي نزاع بينكم عن المبلغ المتغير، إلا إذا form, the Creditor will have an unlimited right to choose the amount deducted from your account, and the Paying Bank will have no liability to you or the Creditor for any dispute between you about the variable amount, unless the cap has been breached. كان الحد الأقصى قد تم اختر اقه. If the date(s) intimated by the Originator on which the Direct Debit Requests (DDR) under this Mandate will 14. إذا صادف التاريخ (التواريخ) المحدد بواسطة المنشئ لرفع طلب (طلبات) خصم مباشر في نظام be raised falls on a holiday(s), then such DDR's will be raised by the Originator within 7 business days الإمارات للخصم المباشر ، بموجب هذا التِغويض، عطلة (عطلات) رسمية، سيتم عندئذ رفع طلبات ا immediately following the holiday(s). الُخصُّم المباشر بواسطة المنشئ خلال 7 أيام عمل بعد العُطلة (العُطلات) مباشَّرة. 15. الإخطارات يكون أي إخطار يتعلق بهذا التفويض خطيا، ويتم تقديمه أو قبوله إما باللغة العربية أو الإنجليزية أو 15.a. Any notice relating to this Mandate shall be in writing and provided or accepted either in Arabic or in English or both. اللغتين معا Notices will be sent to you by pre-agreed means. 15.ب يتم إرسال الإخطارات إليك عبر وسائل متفق عليها مسبقا. If a notice is received outside business hours, then it is received the next business day. The terms of this Mandate shall be construed in accordance with and governed by the applicable laws of the UAE including the Federal Law No.(18) of 1993 Commercial Transactions Law. Thus in the event of a dispute, ذلك القانون الاتحادي رقم (18) لسنة 1993 بشأن المعاملات التجارية. ومن ثم، وفي حال نشؤ you shall submit to the jurisdiction of the UAE Courts. نزاع، يجب عليك الخضوعُ للصلاحية القضائية لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدّة.